



# Activités pour la journée franco-allemande

publié le 19/12/2013 - mis à jour le 04/07/2014

## Descriptif :

La journée franco-allemande aura lieu cette année le 22 janvier 2014. Ce pourra être l'occasion au cours de cette semaine de sensibiliser vos élèves à une ouverture culturelle et linguistique. Nous vous proposons pour cela des vidéos, des enregistrements et des activités que vous pouvez utiliser directement en classe.

## Sommaire :

- La journée franco-allemande du 22 janvier, qu'est-ce que c'est ?
- La Langue : une ouverture culturelle enrichissante
- Je retiens un court dialogue de présentation
- Quelques outils ludiques pour compléter les séances :

### ● La journée franco-allemande du 22 janvier, qu'est-ce que c'est ?

**Le 22 janvier 1963**, le Général de Gaulle et le Chancelier allemand Adenauer signaient un traité de coopération pour la réconciliation entre la France et la République Fédérale d'Allemagne : **le traité de l'Elysée**.

Ce traité est l'aboutissement du rapprochement entre ces deux pays, suite à une histoire mouvementée de deux guerres mondiales, de l'occupation nazi, puis de l'occupation française qui a suivi en Allemagne.

Quelques personnes éclairées ont compris que la paix passait par une meilleure compréhension mutuelle, liée à des actions concrètes qui permettent de tisser des liens durables d'amitié entre les 2 pays, c'est le sens du traité, qui est commémoré chaque année le 22 janvier.

Pour en savoir plus vous pouvez consulter la vidéo suivante de 14 minutes très complète sur l'histoire entre les 2 pays et adaptée aux élèves de CM :

▶ [Film "Geschichte einer Freundschaft"](#) ↗

Pour que cette amitié perdure, il faut donc que chacun apprenne à connaître l'autre dans ses différences et ses ressemblances et la connaissance de la langue est une entrée culturelle intéressante.

### ● La Langue : une ouverture culturelle enrichissante

Pour illustrer cela, nous vous proposons une courte vidéo d'une rencontre entre une française et une allemande. Cette vidéo permet de comprendre que, même sans parler la même langue, on peut se comprendre. On peut du moins faire l'effort d'essayer de se comprendre.

Dans cette vidéo, il s'agit d'un dialogue entre une française et une allemande qui se répondent mutuellement dans leur langue maternelle. Pour introduire cette vidéo, vous pouvez demander aux élèves de noter les différences dans les salutations, de repérer comment on dit bonjour et au revoir.

 [Dialogue franco-allemand](#) (Flash Vidéo de 2.6 Mo)  
Activités pour la journée franco-allemande.

Voici une seconde vidéo entre 2 allemandes. Elle reprend les mêmes questions et réponses que la première mais uniquement en allemand. Vous pouvez demander aux élèves de repérer et redire une des questions du dialogue.

 [Dialogue entre deux allemands](#) (Flash Vidéo de 2.4 Mo)  
Activités pour la journée franco-allemande.

## ● Je retiens un court dialogue de présentation

Les élèves vont pouvoir réécouter ce dialogue par étapes. Cela pourra être l'occasion pour eux de jouer cette courte saynète en allemand.

Dans un premier leur faire écouter plusieurs fois le premier dialogue. Puis leur faire répéter.

Leur demander de le jouer à deux, en acceptant qu'il y ait du bruit dans la classe au cours de ces échanges. Il ne s'agit pas d'apprendre le dialogue complet en une fois, mais de scinder l'apprentissage en plusieurs courts moments de langue dans la semaine. La répétition est nécessaire pour apprendre.

Pour parler une langue, il faut d'abord "oser", et la situation de parler en binôme tous en même temps dans la classe dédramatise la situation.

### Saluer et demander son nom :

Question et réponse :



**wie heisst du** (MP3 de 249.4 ko)

Question seulement :



**wie heisst du?** (MP3 de 69.8 ko)

Activités pour la journée franco-allemande.

Réponse seulement :



**ich heisse anna** (MP3 de 74.3 ko)

Activités pour la journée franco-allemande.

### Prendre des nouvelles

Question et réponse :



**wie geht es dir?** (MP3 de 168.6 ko)

Question seulement :



**wie geht es dir?** (MP3 de 58 ko)

Activités pour la journée franco-allemande.

Réponse seulement :



**mir geht es gut** (MP3 de 76.8 ko)

Activités pour la journée franco-allemande.

### Demander d'où l'on vient

Question et réponse :



**wo wohnst du?** (MP3 de 189.8 ko)

Question seulement :



**wo wohnst du?** (MP3 de 64.1 ko)

Activités pour la journée franco-allemande.

Réponse seulement :



**ich wohne in berlin** (MP3 de 75.1 ko)

Activités pour la journée franco-allemande.

## Demander son âge

Question et réponse :



**wie alt bist du?** (MP3 de 271.1 ko)

Question seulement :



**wie alt bist du?** (MP3 de 78.4 ko)

Activités pour la journée franco-allemande.

Réponse seulement ( 8 ans) :



**ich bin elf jahre al** (MP3 de 105.3 ko)

Activités pour la journée franco-allemande.

Réponse seulement ( 9 ans) :



**ich bin neun jahre** (MP3 de 91.9 ko)

Activités pour la journée franco-allemande.

Réponse seulement (10ans) :



**ich bin zehn jahre** (MP3 de 89.8 ko)

Activités pour la journée franco-allemande.

L'écrit ne sera éventuellement proposé qu'en fin de séquence en reprenant les phrases proposées sous les enregistrements.

Ces saynètes peuvent être l'occasion de rencontres entre les CM2 et les 6èmes bilangue du collège.

## ● Quelques outils ludiques pour compléter les séances :

Un site proposant des jeux interactifs adaptés aux CM :

► [Bienvenue à Berlin ! Willkommen !" ↗](#)

Un site proposant du matériel pédagogique :

► [Goethe Institut ↗](#)



**Académie  
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.